



Bozen, 11.12.2015

Bolzano, 11/12/2015

**SCHRIFTLICHE ANTWORT
AUF DIE ANFRAGE ZUR
AKTUELLEN FRAGESTUNDE**

Nr. 20/Dezember/15

eingebracht von den Landtagsabgeordneten
dott.ssa Brigitte Foppa, dott. Riccardo Dello
Sbarba und Dr. Hans Heiss
am 24.11.2015

**RISPOSTA SCRITTA
ALL'INTERROGAZIONE
SU TEMI DI ATTUALITÀ**

n. 20/dicembre/15

presentata dai consiglieri provinciali
dott.ssa Brigitte Foppa, dott. Riccardo Dello
Sbarba e dott. Hans Heiss
in data 24/11/2015

**Impfungen und Schulverbot:
Nachfrage**

In Bezug auf obgenannte Anfrage teile ich Folgendes mit:

Zu Frage 1:

Welche Parlamentarier werden um Hilfe gebeten?

Die Impfpflicht für die Einschreibung in die Schule wird mit dem „Piano Nazionale Prevenzione Vaccinale 2016-2018“ nicht eingeführt, sondern lediglich als eine der möglichen Maßnahmen zur Steigerung der Durchimpfungsraten empfohlen.

Sollte es tatsächlich zur Diskussion über einen Gesetzesentwurf kommen, werden wir zuallererst die Senatoren Karl Zeller und Hans Berger beauftragen, die Position unserer Provinz zu vertreten. Bei Notwendigkeit werden wir auch die Abgeordneten involvieren.

Zu Frage 2:

Welche sind die nächsten Schritte in dieser Sache?

Solange kein Gesetzesentwurf vorliegt, werden wir keine weiteren Schritte unternehmen.

Zu Frage 3:

Aushändigung des Schreibens des Landeshauptmannes an den Vorsitzenden der Konferenz

Esclusione dalla scuola dei bambini non vaccinati – interrogazione aggiuntiva

In risposta alla succitata interrogazione comunico quanto segue.

Domanda 1:

A quali parlamentari si chiederà aiuto?

L'obbligo di vaccinazione per l'iscrizione a scuola non viene istituito col “Piano Nazionale Prevenzione Vaccinale 2016-2018”, ma è solo raccomandato come una delle misure possibili per aumentare la copertura della popolazione.

Se veramente si dovesse arrivare a discutere su un disegno di legge, prima di tutto incaricheremo i senatori Karl Zeller e Hans Berger di rappresentare la posizione della nostra Provincia. Se necessario coinvolgeremo anche i deputati.

Domanda 2:

Quali sono i prossimi passi?

Finché non verrà presentato un disegno di legge, non faremo altri passi.

Domanda 3:

Consegna della lettera del presidente della Provincia al presidente della Conferenza delle Re-



der Regionen und Autonomen Provinzen.

Siehe Anlage.

Die Landesrätin
Dr.ⁱⁿ Martha Stocker

Anlage

gioni e delle Province autonome.

Vedi allegato.

L'assessora provinciale
dott.ssa Martha Stocker

Allegato

**AUTONOME PROVINZ BOZEN –
SÜDTIROL**

Landeshauptmann

**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO –
ALTO ADIGE**

Presidente della Provincia

Bozen, 29.10.2015

Dr. Sergio Chiamparino
Vorsitzender der Konferenz der
Regionen und Autonomen Provinzen
conferenza@regioni.it

Zur Kenntnisnahme:

Coordinamento della Commissione Salute
Commissionesalute@regione.emilia-romagna.it

Außenamt der Autonomen Provinz Bozen in Rom
aussenamtrom@provinz.bz.it

Impfvorsorge

Sehr geehrter Herr Vorsitzender,

in der Provinz, die ich vertrete, stellt die unzureichende Durchimpfungsrate ein Problem dar, was auch aus den Daten des nationalen Impfungsplans hervorgeht.

Wir haben bereits verschiedene Initiativen ergriffen, um die vorgesehenen Standards zu erreichen, und der Plan wird unseren Anstrengungen einen zusätzlichen Anstoß geben. Deshalb begrüße ich Ihre Zustimmung.

Der in den letzten Wochen besprochene Vorschlag, die Einschreibung des Kindes in der Schule vom Erfolgen der Impfung abhängig zu machen, lässt bei mir viele Zweifel aufkommen. Meiner Meinung nach kann dies zur Lösung des Problems, mit dem wir konfrontiert sind, nicht beitragen, im Gegenteil: Es könnte sogar den Widerstand jener Eltern steigern, die für ihre Kinder die Impfung ablehnen. Meine Sorge ist, dass, wenn die Diskussion mit solch extremer Konsequenz geführt wird, manchen Kindern nicht nur das Recht auf Schutz vor ansteckenden Krankheiten, sondern auch die Möglichkeit verweigert wird, wie ihre Altersgenossen die Schule zu besuchen.

Bolzano, 29-10-2015

Dott. Sergio Chiamparino
Presidente della Conferenza delle
Regioni e delle Province Autonome
conferenza@regioni.it

Per conoscenza:

Coordinamento della Commissione Salute
Commissionesalute@regione.emilia-romagna.it

Ufficio di Roma della Provincia autonoma di Bolzano
UfficioDiRoma@provincia.bz.it

Prevenzione vaccinate

Egregio presidente,

l'insufficiente copertura vaccinale è un problema nella Provincia che rappresento, come si evince anche dai dati del Piano Nazionale di Prevenzione Vaccinale.

Abbiamo già intrapreso diverse iniziative per il raggiungimento degli standard previsti e il Piano darà nuovo impulso ai nostri sforzi. Accolgo quindi con favore la sua approvazione.

La proposta di legare l'avvenuta vaccinazione del bambino alla sua iscrizione a scuola, discussa nelle ultime settimane, suscita in me tuttavia parecchia perplessità. Non trovo, infatti, che ciò possa concretamente contribuire alla risoluzione del problema che abbiamo dinanzi, ma aggravare, al contrario, il sentimento di opposizione di quei genitori che decidono di sottrarre i propri figli alla vaccinazione. Sono inquieto al pensiero che, portando la discussione a questi estremi, vi saranno bambini che, oltre ad essere privati del loro diritto alla protezione dalle malattie infettive, lo saranno anche della possibilità di frequentare la scuola al pari dei loro coetanei.

Es darf nicht sein, dass eines dieser beiden Grundrechte – das Recht auf Schule und das Recht auf Gesundheit – als vorrangig betrachtet wird, da beide den gleichen Verfassungsrang haben.

Daher schreibe ich Ihnen mit großer Besorgnis und ersuche Sie, meiner Ablehnung dieser spezifischen Maßnahme Ausdruck zu verleihen. Gleichzeitig hoffe ich, dass es uns gelingen wird, Maßnahmen zu erarbeiten, die besser greifen.

Bei dieser Gelegenheit darf ich Ihnen meine besten Grüße übermitteln.

Der Landeshauptmann
Dr. Arno Kompatscher

Non è possibile che uno dei due diritti fondamentali, come quello dell'istruzione e del diritto alla salute, venga privilegiato, in quanto entrambi di pari rango costituzionale.

Le scrivo la presente con grande preoccupazione e Le chiedo quindi di portare avanti la mia contrarietà a questa particolare misura e mi auguro nel contempo che riusciremo insieme a elaborare delle misure più efficaci.

Colgo questa occasione per inviarLe i miei più cordiali saluti.

Il presidente della Provincia
dott. Arno Kompatscher

AB/eh/hz